



4. regata za Pokal Slovenije 2021 ORC
5. regata za Pokal Slovenske Obale 2021 OPEN
Državno prvenstvo Slovenije ORC 2.del

INTERSPORT Pokal Val Navtika 2021

SSC/First18 Monocup

28. in 29. avgust 2021
28 - 29 August 2021

Izola - Slovenija

REGATNA NAVODILA

SAILING INSTRUCTION

Označba [DP] v pravilu v teh navodilih pomeni, da je kazen za prekršek tega pravila po odločitvi protestnega odbora lahko manjša od diskvalifikacije.

[NP] označuje pravilo katerega morebitne kršitve niso osnova za protest ali zahtevke za nadomestilo s strani jadrnice. S tem se spremeni pravilo 60.1(a) in 62.1(a).

ORGANIZATOR

Val Navtika JK OLIMPIC
Koprska ulica 100 Volaričeva ulica 9
SI-1000 Ljubljana SI-6310 Izola
Slovenija Slovenija

Tel.: + 386 31 340 350

El.pošta: barbara@val-navtika.net

Splet: www.val-navtika.net

The notation [DP] in a rule in this SI means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.

[NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests or redress by a boat. This changes RRS 60.1(a) and RRS 62.1(a).

ORGANIZING AUTHORITIES

Val Navtika Yacht club Olimpic
Koprska ulica 100 Volaričeva ulica 9
SI-1000 Ljubljana SI-6310 Izola
Slovenija Slovenija

Tel.: + 386 31 340 350

Email: barbara@vanavtika.net

Web: www.val-navtika.net

1. PRAVILA

- 1.1 Regata bo potekala po pravilih, kot so definirana v Jadrlnih regatnih pravilih.
- 1.2 Regatno pravilo 51 »Pomični balast« se spremeni. Dovoljena je uporaba pomičnega balasta. Človeška sila in uporaba črpalk/motorjev, ki ne služijo za pogon plovila so dovoljeni v ta namen.
- 1.3 Protokol in predpisi v zvezi s preprečevanjem širjenja epidemije COVID-19 so lahko objavljeni kadar koli. V njih bo navedeno, če imajo status pravila.
- 1.4 Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno slovensko besedilo.

2. SPREMEMBE REGATNIH NAVODIL

- 2.1 Vse spremembe regatnih navodil bodo objavljene najmanj 2 uri pred predvidenim prvim startom na dan, ko začno veljati, razen sprememb programa, ki bodo objavljene do 20:00 ure na dan preden stopijo v veljavo.

3. KOMUNICIRANJE

- 3.1 Uradna oglasna deska se bo nahajala na spletni strani prireditve

<https://www.jk-olimpic.si/62-pokal-val-nautica-2021>

- 3.2 Regatna pisarna bo delovala preko spleta in bo dosegljiva prek e-pošte

1. RULE

- 1.1 The event is governed by the rules as defined in The Racing Rules of Sailing.
- 1.2 WS RRS 51 "Movable ballast" is changed, permitting the use of movable ballast. For this purpose, manual power or the use of pumps driven by engine not destined to propulsion is allowed.
- 1.3 Protocols and prescription regarding the COVID-19 may be published at any time. They will state if they have the status of a rule.
- 1.4 If there is a conflict between languages the Slovenian text takes precedence.

2. CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

- 2.1 Any change to the sailing instructions will be posted at least 2 hours before the first scheduled start on the day it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 20:00 hours on the day before it will take effect.

3. COMMUNICATION

- 3.1 Official Notice board will be available on-line on the event web site

<https://www.jk-olimpic.si/62-pokal-val-nautica-2021>

- 3.2 Race office will be available over internet and will be reachable by the e-mail

Tel.: + 386 31 340 350
El.pošta: barbara@val-navtika.net

ter preko spletne in mobilne aplikacije RacingRulesofSailing.

3.3 Regatni odbor bo na vodi spremljal in oddajal sporočila tekmovalcem na VHF kanalu 72.

3.4 [NP] Med štartno proceduro, dodatno k zvočnim in vidnim signalom, lahko regatni odbor uporabi VHF kanal 72 za sporočanje številke na jadrju ali premcu jadrnic ali ime jadrnice, ki so bile OCS, UFD, BFD. Uporaba VHF zveze oz. napaka pri oddaji s strani Regatnega odbora, se ne bo smatrala kot veljaven razlog za protest ali zahtevek za nadomestilo v nobenem primeru.

3.5 [DP] Od prvega opozorilnega signala do konca zadnjega plova tega dne, razen v nujnih primerih, jadrnica ne sme oddajati radijskih ali podatkovnih signalov niti sprejemati nobenih radijskih ali podatkovnih sporočil, ki niso dosegljiva vsem jadrnicam.

4. KODEKS OBNAŠANJA

4.1 [DP] Tekmovalci in podporno osebje morajo upoštevati vsako razumno zahtevo uradnega osebja prireditve.

5. SIGNALI NA OBALI

5.1 Signali na obali bodo izobešeni na jamboru privezanega plovila regatnega odbora v Marini Izola.

5.2 Kadar je zastava kodeks izobešena na kopnem, se '1 minuta' v regatnem signalu Kodeks zamenja z 'ne manj kot 30 minut'.

6. ZASTAVE RAZREDOV

6.1 Zastava razredov ORC in Open je bela zastava z logotipom »VAL nautica«.

6.2 Zastava razreda SeaScape 18 je zastava **F** MSK.

7. REGATNO POLJE

7.1 V dodatku A je prikazana lokacija regatnega polja.

8. PROGE

8.1 Uporabljeni sta lahko dve različni navigacijski progi in ena privetrno-zavetrna proga.

8.2 Skice v dodatku B prikazujejo proge s približnimi

Tel.: + 386 31 340 350
Email: barbara@vanavtika.net

and over web and mobile application RacingRulesofSailing.

3.3 On the water, the race committee intends to monitor and communicate with competitors on VHF radio channel 72.

3.4 [NP] During the starting procedure, in addition to sound and flag signals, the Race Committee may use VHF channel 72 to call out OCS, UFD, BFD sail numbers or bow numbers or boat names. The use of VHF radio communication or failure to do so, by the Race Committee shall not be considered a valid reason for protest or request of redress in any case.

3.5 [DP] From the first warning signal until the end of the last race of the day, except in an emergency, a boat shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats

4. CODE OF CONDUCT

4.1 [DP] Competitors and support persons shall comply with reasonable requests from race officials.

5. SIGNALS MADE ASHORE

5.1 Signals made ashore will be displayed on the mast of the moored race committee vessel in Marina Izola.

5.2 When flag AP is displayed ashore, '1 minute' is replaced with 'not less than 30 minutes' in the race signal AP.

5. CLASS FLAGS

6.1 Class flag ORC and Open class boats is white flag with "VAL nautica" logo.

6.2 Class SeaScape 18 is flag **F**

7. RACING AREA

7.1 Addendum A shows the location of the racing area.

8. COURSES

8.1 Three different coastal courses and one windward-leeward course may be used.

8.2 The diagrams in Addendum B shows the

koti med stranicami, zaporedjem v katerem je treba iti mimo oznak in stran na kateri je treba pustiti posamezno oznako.

- 8.3 Najkasneje ob opozorilnem signalu bo izobešen številčni plamenec z oznako proge (glej prilogo).

Dodatek B

9. OZNAKE

- 9.1 Privetrno zavetrna proga

Oznake na progi:

Oznaki 1 in 2 bosta rdeči napihljivi boji. Štartni oznaki bosta signalni čoln regatnega odbora na desni in napihljiva modra boja na levi strani. Ciljni oznaki bosta čoln regatnega odbora in napihljiva modra boja.

- 9.2 Oznaki 1 in 2 sta oznaki za obračanje.

- 9.3 Navigacijska proga

Oznaki za progi številka 2 in 3 bosta sledeči:

Oznaka 1 bo rdeča napihljiva boja. Oznaka O.B. bo fiksna kovinska rumenomodra boja. Štartni oznaki bosta signalno plovilo regatnega odbora na desni in napihljiva modra boja na levi strani. Ciljni oznaki bosta signalno plovilo regatnega odbora in napihljiva modra boja.

Oznaki 1 in O.B. sta oznaki za obračanje.

Dodatek B

10. OVIRE

Območje severno od vzporednika 45°33,3 N in vzhodno od poldnevnik 13°41,95 E se smatra kot ovira.

11. START

- 11.1 Starti plovov bodo izvedeni po pravilu 26, z opozorilnim signalom, ki bo dan 5 minut pred štartnim signalom.

- 11.2 Štartna linija bo med drogom z oranžno zastavo na signalnem plovilu na desni in tekmovalno stranjo leve štartne oznake.

12. SPREMEMBA NASLEDNJE STRANICE PROGE

Spremembe naslednje stranici na progi 2 in 3 ne bo. Regatni odbor lahko signalizira spremembo naslednje stranice na progi št. 1 na oznaki št. 2.

courses, including the approximate angles between legs, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left.

- 8.3 The numeral pennant indicate the course will be displayed no later than at the warning signal (see attachment).

Addendum B

9. MARKS

- 9.1 Windward – Leeward courses

Marks for courses:

Marks 1 and 2 will be inflatable red coloured buoys. The starting marks will be the race committee signal vessel on starboard end and inflatable blue buoy at the port end.. Finishing marks are the race committee signal vessel and inflatable blue mark.

- 9.2 Marks 1 and 2. are rounding marks.

- 9.3 Navigation/coastal courses

Marks for courses no. 2 and 3 are as follows:

Marks 1 is red coloured buoys. Mark OB is fixed metal yellow and blue buoy. The starting marks will be the race committee signal vessel on starboard end and inflatable blue buoy at the port end.. Finishing marks are the race committee signal vessel and inflatable blue mark.

Marks 1 and O.B. are rounding marks.

Addendum B

10. OBSTRUCTIONS

Area north of parallel 45°33,3 N and east of meridian 13°41,95 E is designated as obstruction.

11. THE START

- 11.1 Races will be started by using rule 26 with the warning signal 5 minutes before the starting signal.

- 11.2 The starting line is between a staff displaying an orange flag on the signal vessel at the starboard end and the course side of the port-end starting mark.

12. CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

There will be no change of the next leg of the course for courses no. 2 and 3. Race committee may change the next leg of the course at course

Za spremembo naslednje stranice na progi bo regatni odbor namestil novo oznako in odstranil originalno oznako, čim bo to možno izvesti.

no. 1 at mark no. 2.

To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark and remove the original mark as soon as practicable.

13. CILJ

13.1 Ciljna linija bo med drogom z modro zastavo na signalnem plovilu in napihljivo modro bojo.

13. FINISH

13.1 The finishing line is between a staff displaying a blue flag on the signal vessel end and inflatable blue mark.

14. SISTEM KAZNOVANJA

14.1 Pravilo 44.1 se spremeni tako, da se kazen z dvema obratoma zamenja s kaznijo enega obrata.

14. PENALTY SYSTEM

14.1 Rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.

15. PREDPISANI ČASI

15.1 Predpisani časi so na progi št. 1 za vse jadrnice 1 ure in 45 minut na progi št. 2 in 3 za vse jadrnice 4 ur in 30 minut

15. TIME LIMITS

15.1 Time limits are on course no. 1 for all boats 1 hours 45 minutes on course no. 2 and 3 for all boats 4 hours 30 min.

16. ZAHTEVKI ZA ZASLIŠANJE

16.1 Protestni čas je 60 minut po tem, ko zadnja jadrnica konča v zadnjem plovu dneva ali kadar regatni odbor signalizira za danes je tekmovanje končano, karkoli je kasneje.

16. HEARING REQUESTS

16.1 Protest time limit is 60 minutes after the last boat finishes the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later. The time will be posted on the official notice board.

16.2 Zahtevke za zaslihanje je potrebno izpolniti in poslati preko spleta. Obrazci so dosegljivi preko spletne strani: <https://www.jk-olimpic.si/62-pokal-val-nautica-2021>. Zahtevki za zaslihanje se lahko v regatno pisarno pošljejo tudi z e-pošto na naslov barbara@val-navtika.net

16.2 Hearing request forms shall be filled and submitted on line. Forms are available at the web page <https://www.jk-olimpic.si/62-pokal-val-nautica-2021>. Hearing requests can sent to the race office also by email to barbara@val-navtika.net

16.3 Obvestila bodo objavljena v 30 minutah po izteku časa za oddajo protestov, tako da bodo tekmovalci obveščeni o zaslihanjih v katerih so sami zainteresirane stranke ali pa navedeni kot priče. Zaslihanja bodo potekala preko spleta z uporabo aplikacije Zoom ali v živo na odprtem v Marini Izola. Čas in lokacija zaslihanja bosta objavljena.

16.3 Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses. Hearings will be held on the internet with Zoom application or in live in the open space in Marina Izola. Time and location of the hearing will be posted.

17. TOČKOVANJE

17.1 Predvideni so največ 4 plovi. Serija bo veljavna, če bo izpeljan vsaj en plov.

17. SCORING

17.1 Maximum 4 races are scheduled. One race is required to be completed to constitute a series.

17.2 [NP] Korigirani časi v razredih ORC bodo preračunani po sistemu Tripple Number Time on time ali PCS.

17.2 [NP] Corrected times in ORC classes will be calculated by system Tripple Number Time on Time or PCS.

17.3 Jadrnicihne točke za serijo bodo enake vsoti njenih točk v vseh plovih.

18. VARNOST

18.1 [DP] Jadrnica, ki je odstopila od plova, mora o tem čim prej obvestiti regatni odbor.

19. ZAMENJAVA POSADKE IN OPREME

19.1 Zamenjava posadke brez predhodne pisne odobritve regatna odbora ni dovoljena

19.2 [DP] Zamenjava poškodovane ali izgubljene opreme ni dovoljena brez predhodne pisne odobritve regatnega odbora. Zahtevki za zamenjavo opreme morajo biti podani regatnemu odboru ob prvi razumni priložnosti, kar je lahko tudi po polovu.

19.3 Zahtevki morajo biti oddani po e-pošti barbara@val-navtika.net

20. PREVERJANJE OPREME IN MERITEV

20.1 Skladnost jadrnice ali opreme pravilom razreda in regatnim navodilom se lahko preveri kadarkoli.

20.2 [DP] Kadar ji tako naroči regatni uradnik na vodi, mora jadrnica nemudoma odjadrati na označeno območje kjer bo pregledana.

21. URADNA PLOVILA

21.1 Uradna plovila bodo označena z belo zastavo z napisom »RO«.

22. NAGRADE

22.1 Nagrajene bodo:
prva jadrnica, če so prijavljene do tri jadrnice v posameznem razredu,
prvi dve jadrnici, če je prijavljenih od štiri do šest jadrnic v posameznem razredu,
prve tri jadrnice, če je prijavljenih sedem ali več jadrnic v posameznem razredu.

22.2 Nagrade za ORC državno prvenstvo bodo podeljene na regati Sijpper Cup 2. 10. 2021 v Portorožu.

23. IZJAVA O SPREJEMU TVEGANJA

23.1 Pravilo 3 pravi: 'Jadrnica je sama odgovorna za svojo odločitev o tem, ali bo sodelovala na regati oz. nadaljevala s tekmovanjem.' S

17.3 The boat's points for the series will be equal to the sum of her points in all races.

18. SAFETY REGULATIONS

18.1 [DP] A boat that retires from a race shall notify the race committee at the first reasonable opportunity.

19. REPLACEMENT OF CREW OR EQUIPMENT

19.1 Substitution of competitors is not allowed without prior written approval of the race committee.

19.2 [DP] Substitution of damaged or lost equipment is not allowed unless authorized in writing by the race committee. Requests for substitution shall be made to the committee at the first reasonable opportunity, which may be after the race.

19.3 Requests shall be lodged over web page by email to barbara@val-navtika.net

20. EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS

20.1 A boat or equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions.

20.2 [DP] When instructed by a race official on the water, a boat shall proceed to a designated area for inspection.

21. OFFICIAL VESSELS

21.1 Official vessels will be identified with a white flag with the inscription "RO".

22. PRIZES

22.1 Prizes will be awarded to:
first boat, if there are up to three boats in the class
first two boats, if there are from four to six boats in the class,
first three boats, if there are seven or more boats in the class.

22.2 Prizes for the ORC national championship will be awarded at the Skipper Cup on 2th October 2021 in Portorož.

23. RISK STATEMENT

23.1 RRS 3 states: 'The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue to race is hers alone.' By participating in this

sodelovanjem na dogodku se tekmovalci strinjajo in zavedajo, da je jadranje potencialno nevarna aktivnost neločljivo povezana s tveganji. Ta tveganja vključujejo močne vetrove, razburkano morje, nenadne vremenske spremembe, odpoved opreme, napake pri upravljanju jadrnice, slabo mornarsko znanje ostalih posadk, izgubo ravnotežja in utrujenost, kar vse povečuje možnost poškodb. Neločljivo v jadralnem športu je tveganje, ki lahko vodi do resnih trajnih poškodb ali smrti zaradi utopitve, poškodbe, podhladitve ali drugih razlogov.

event each competitor agrees and acknowledges that sailing is a potentially dangerous activity with inherent risks. These risks include strong winds and rough seas, sudden changes in weather, failure of equipment, boat handling errors, poor seamanship by other boats, loss of balance on an unstable platform and fatigue resulting in increased risk of injury. Inherent in the sport of sailing is the risk of permanent, catastrophic injury or death by drowning, trauma, hypothermia or other causes.

24. ZAVAROVANJE

24.1 Vsaka sodelujoča jadrnica mora imeti sklenjeno veljavno zavarovanje za škodo povzročeno tretji osebi z veljavnostjo, ki vključuje tudi sodelovanje na regatah.

24. INSURANCE

24.1 Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance for Slovenian, waters. Insurance shall include racing.

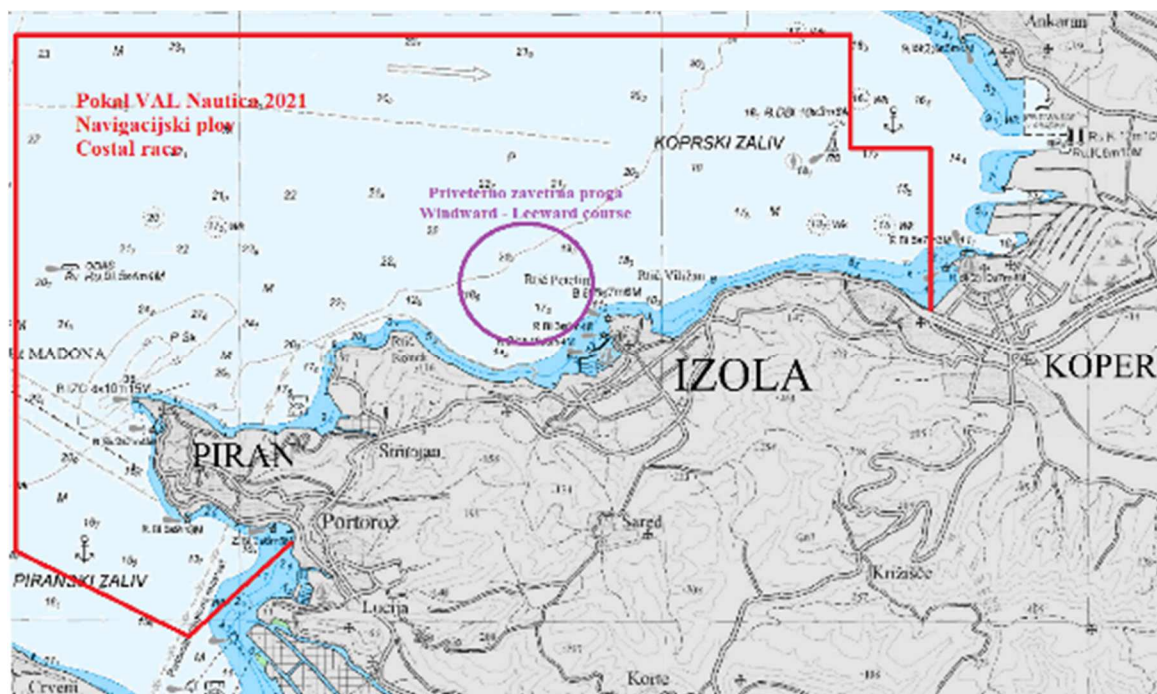
25. KODEKS OBNAŠANJA

25.1 Tekmovalci in podporno osebje morajo upoštevati vsako razumno zahtevo uradnega osebja prireditve.

25. CODE OF CONDUCT

25.1 [DP] Competitors and support persons shall comply with reasonable requests from race officials.

DODATEK A / ADDENDUM A

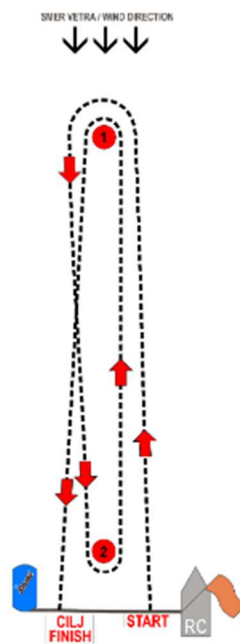
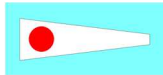


DODATEK B / ADDENDUM B

Privetrno zavetrna proga – Windward –Leeward course

Proga 1 (privetrno-zavetrna proga): start – oznaka 1 (levo) – oznaka 2 (levo) – oznaka 1 (levo) - cilj

Course 1 (windward-leeward course): start – mark 1 (port) – mark 2 (port) – mark 1 (port) – finish



Proga 2 (približno 13 NM): start – oznaka O.B. (levo) – vrata med signalnim plovilom in modro bojo - oznaka 1 (levo) – cilj

Course 2 (app. 13 NM): start – mark O.B. (port) – between the signal vessel and blue buoy - mark 1 (port) – finish



Proga 3 (približno 13 NM): start – oznaka 1 (levo) – vrata med signalnim plovilom in modro bojo - oznaka O.B. (levo) – cilj
Course 3 (app. 13 NM): start – mark 1 (port) – between the signal vessel and blue buoy - mark O.B. (port) – finish

